

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 48 (2001)

**Heft:** 6

**Artikel:** Le nombre des annonces d'événements reste stable

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-369443>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

in den ersten Tagen rund 900 «fliegende» Mahlzeiten und vor allem Getränke an die erschöpften Passagiere in den Flughafenterminals. Der Sicherheitschef von Unique Airport und Leiter des Krisenstabes, Ernst Schlecht, lobte die schnellen und professionellen Dienstleistungen aller beteiligten Zivilschutzorganisationen. «Ich bin erfreut, wie schnell, flexibel und kompetent die Zivilschutzorganisationen reagiert haben und ihre Dienstleistungen erbringen können.»

### Lessons learnt

Walter Weber und sein Stellvertreter Andi Roder nahmen dieses Lob gerne entgegen. In den letzten drei Jahren hatte die ZSO Flughafen je eine einwöchige realitätsnahe Übung in von Unwettern betroffenen Regionen der Schweiz durchgeführt. Diese Übungen waren die Gelegenheit, einen Teamgeist wachsen zu lassen, der jetzt im Ernstfall Grundlage für die grosse Motivation des Kadets und der Mannschaft war. Als Herausforderungen im Ernstfall streichen die beiden Leiter die Erreichbarkeit der Leute, vor allem auch der Ent-

scheidungsträger, heraus. Verschiedene Kaderleute der ZSO nehmen auch in den betroffenen Swissair-Organisationen Führungsrollen wahr. Solche Doppelfunktionen müssen in Zukunft noch besser aufgefangen werden können.

Erste Erfahrungen bei der Betreuung der Passagiere waren: Die Menschen kommen mit viel Gepäck und wollen es nicht aus den Augen lassen. Dies und die heterogene Zusammensetzung der Passagiere bedingt, dass eine Zivilschutzanlage höchstens zur Hälfte belegt werden kann. Die betreuten Personen sind sehr aufgeregt. Folge ist, dass sie wenig von den Essensangeboten Gebrauch machen. Geeignet sind leichte, «fliegend» einzunehmende Mahlzeiten. Als Getränk ist Mineralwasser ohne Kohlensäure am gefragtesten. Viele ausländische Passagiere sind nicht zu überzeugen, dass Zürichs Leitungswasser trinkbar ist. Handtücher und Hygieneartikel fehlen oft, da viele betreute Personen seit geraumer Zeit unterwegs sind und aus ihrem Koffer leben – oder aber sie haben ihr Gepäck nicht bei sich.

Wichtig ist auch, die Kontaktaufnahme per Telefon mit zu Hause zu ermöglichen. Viele der Betreuten waren nach einem Telefongespräch in die Heimat beruhigt und nahmen ihre unliebsame Situation gelassener. Allgemein hat sich gezeigt, dass die betreuten Passagiere jeweils am Abend unsicher und missgelaunt in den Unterkünften ankamen, am Morgen darauf aufgrund der guten Betreuung dankbar und guter Laune in den Flughafen zurückkehrten. Unvergesslich bleibt der spontane Applaus der ersten 70 im KP Balsberg aufgenommenen Personen, als sie am Morgen die Unterkünfte wieder verliessen.

Am Dienstag, 9. Oktober, wurde die gesamte ZSO Flughafen in den KP Terminal A aufgeboden. Seit diesem Morgen ist vorerst bis am 5. November eine Notfallorganisation mit rund 100 Mann sichergestellt, der KP Terminal A im 12-Stunden-Turnus rund um die Uhr mit zwei Mann besetzt und ein Kadermitglied auf Pikett. Bei Redaktionsschluss dieser Ausgabe sind alle Massnahmen getroffen, um auf weitere unvorhergesehene Notlagen angepasst reagieren zu können. □

## BILAN SEMESTRIEL DE LA CENTRALE NATIONALE D'ALARME

### Le nombre des annonces d'événements reste stable

**DDPS. 190 événements ont été annoncés à la Centrale nationale d'alarme au cours du premier semestre 2001. Ce chiffre est pratiquement inchangé par rapport à la même période de l'année antérieure (187 appels). Deux événements ont cependant préoccupé plus particulièrement la CENAL: d'une part, la question du danger des armes à l'uranium appauvri et, d'autre part, la chute de la station spatiale russe MIR.**

Au cours des six mois écoulés, 190 événements ont été enregistrés par le téléphone d'alarme de la CENAL. Ainsi, le nombre des annonces s'est à nouveau stabilisé après trois ans ayant enregistré chaque fois des taux de croissance de 20%. Par rapport au second semestre de l'année passée, les annonces d'événements ont même reculé de 10%. Par ailleurs, la plupart des annonces sont parvenues de l'étranger, soit 85%. A nouveau, la plus grande partie concernait des centrales nucléaires en Europe de l'Est et dans l'ex-Union soviétique. Outre les annonces techniques, les huit personnes de piquet de la CENAL ont transmis 44 messages du Service sismologique suisse (SSS) aux polices cantonales concernées. Il s'agissait principale-

ment des tremblements de terre du Bas-Valais à la fin du mois de février. En raison de la faible profondeur des foyers, ils avaient été fortement perçus par la population.

Malgré la stabilité du nombre des annonces, deux événements importants ont fait passer la CENAL au premier plan. Au sujet de «l'uranium appauvri» ou des «munitions à l'uranium appauvri», la CENAL a adressé, à la fin de l'année dernière déjà, une appréciation circonstanciée de la situation à l'autorité supérieure. Malgré de nouvelles annonces d'événements quotidiennes et un grand nombre de rumeurs, la CENAL n'a jamais dû réexaminer sa première appréciation. Presque au même moment, c'est la station spatiale russe MIR qui a fait la une des journaux. Finalement, elle s'est écrasée dans le Pacifique sud à la fin de mars. Bien que le danger ait été pratiquement inexistant pour la population suisse, les spécialistes ont travaillé 24 heures sur 24 durant la phase finale. Selon le chef d'information de la CENAL, M. Felix Blumer, il faut pratiquement consacrer autant de travail à prouver sérieusement qu'un événement ne présente pas de danger, qu'à procéder à l'évaluation d'une situation de danger réelle. Pour l'appréciation de la situation, la CENAL a pu se fonder sur des informations directes de l'Agence spatiale européenne.

La CENAL n'a pas uniquement coopéré étroitement avec des partenaires internationaux dans le cas de la chute de MIR. A la fin du mois de mai, elle a participé à un exercice international avec la centrale nucléaire française de Gravelines. A cette occasion, la représentation électronique de la situation développée par la CENAL a notamment été testée

au niveau international. A la fin du mois de juin, la CENAL a effectué ses mesures de radioactivité aériennes au moyen d'un hélicoptère Super Puma. Les centrales nucléaires de Mühleberg et de Leibstadt ont fait l'objet d'un survol de routine. Le programme de mesures qui n'a pas relevé de valeurs radioactives inattendues s'est achevé par une information à l'intention des autorités et des médias qui a été attentivement suivie. La centrale nucléaire de Mühleberg, le canton de Berne et les services fédéraux concernés ont ainsi informé conjointement sur les préparations en cas d'accident radiologique majeur. □

### La topographie au Groupement de l'armement

DDPS. Une adaptation organisationnelle a été entreprise au début du mois de juillet dans le DDPS: l'Office fédéral de topographie (L+T), qui constituait jusqu'ici une partie du Secrétariat général, sera dorénavant subordonné au Groupement de l'armement (GDA). Ce changement fait suite à une décision prise par le Conseil fédéral en décembre dernier, visant à décharger le secrétaire général de tâches opérationnelles et à transformer l'actuel GDA en centre spécialisé dans les acquisitions et la technologie. Ce changement de subordination ne modifie pas les attributions, l'organisation et la forme juridique de l'Office de topographie. □